

AG1015

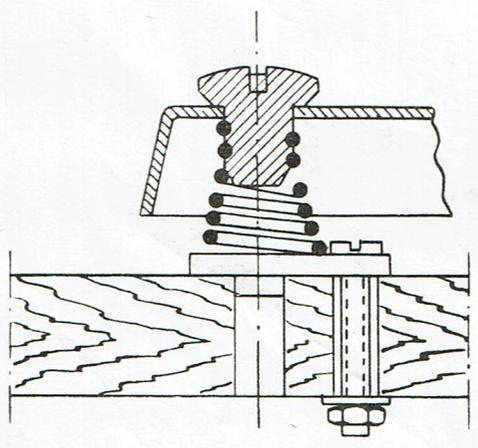
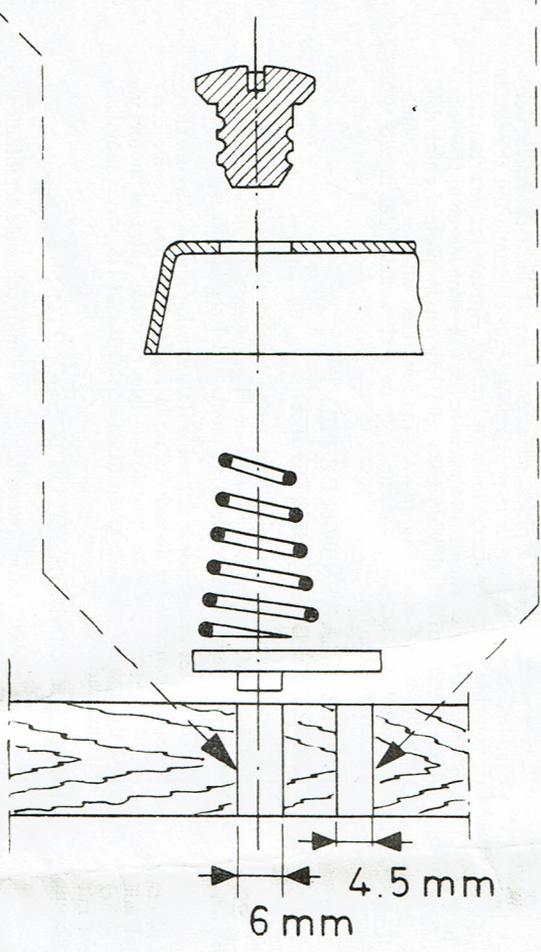
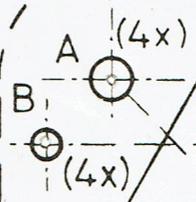
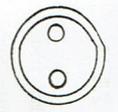
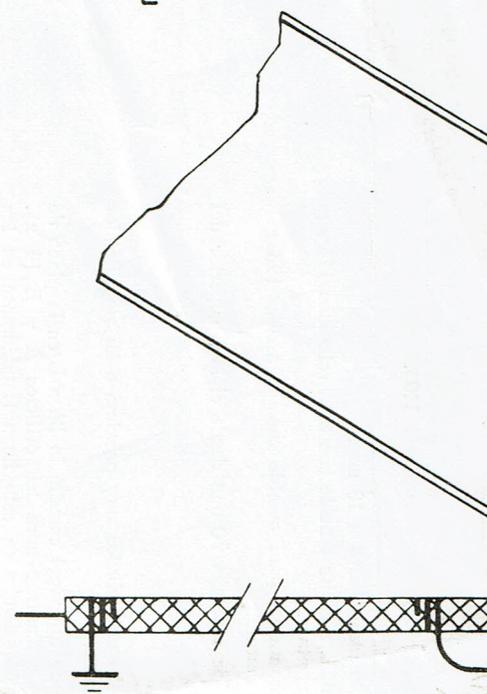


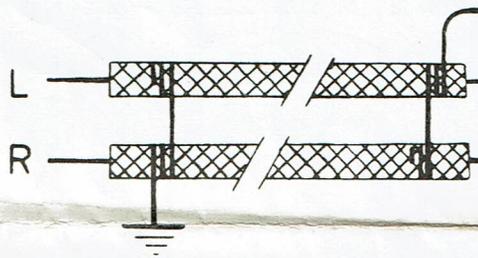
Fig.1



Motor
Moteur

Zwart
Black
Schwarz
Noir
Negro

Goud
Gold
Or
Oro



AG 1015

A
B

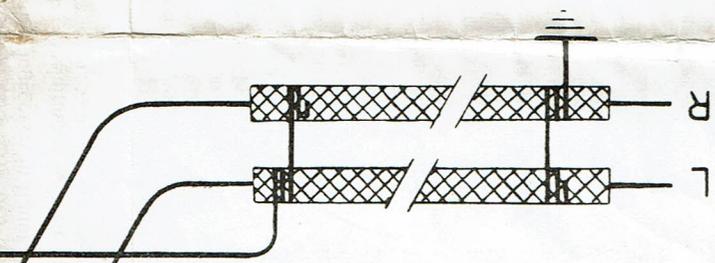
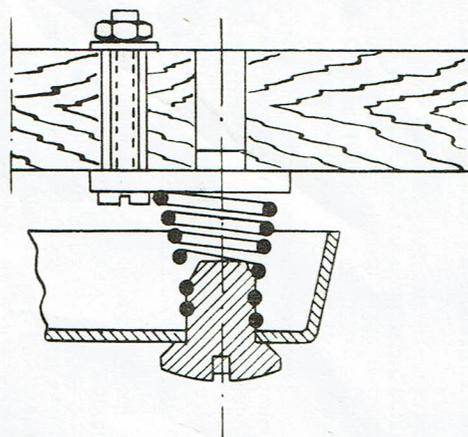
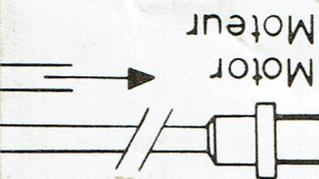


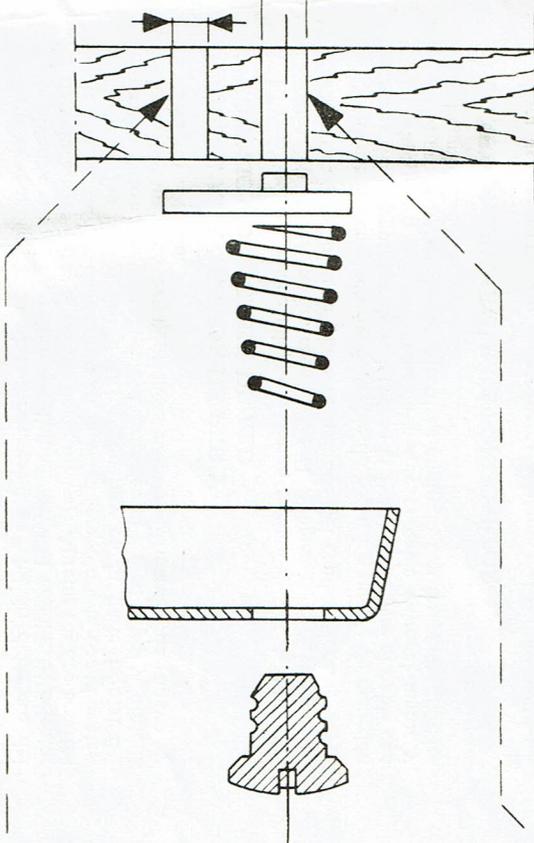
Fig. 1



Goud
Gold
Zwart
Black
Oro
Schwarz
Noir
Negro



6 mm
4.5 mm



(x7)

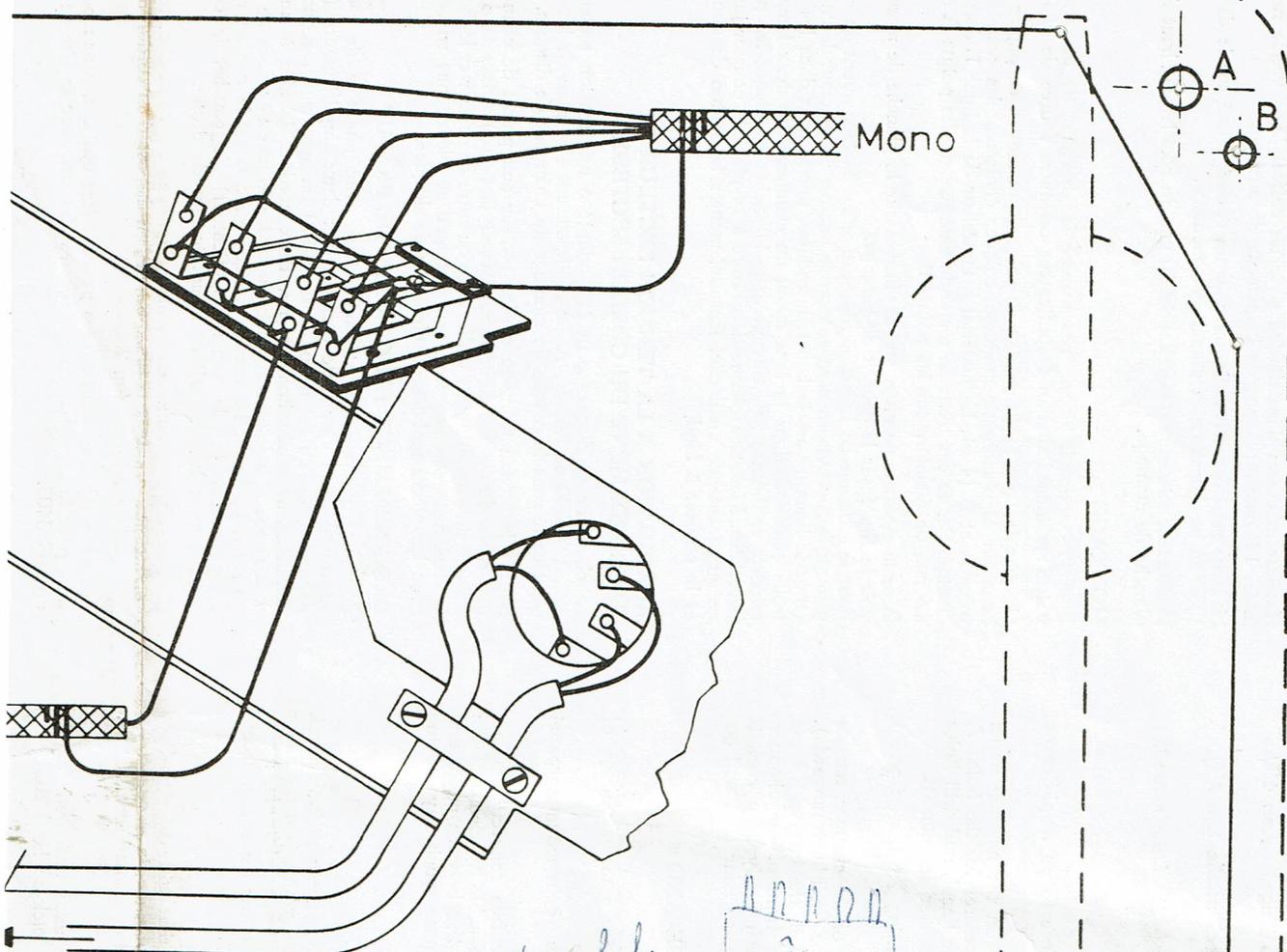


Fig.2

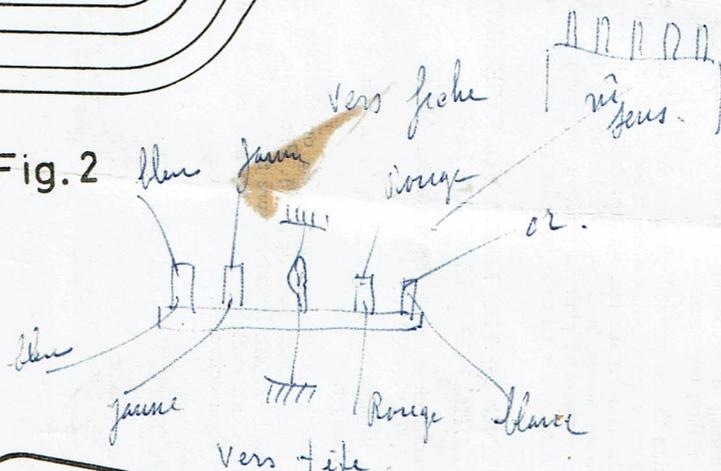
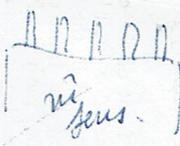


Fig.3

Vers fiche



vers fiche

orange

or.

Vers tête

jaune

orange

blanc

bleu

bleu

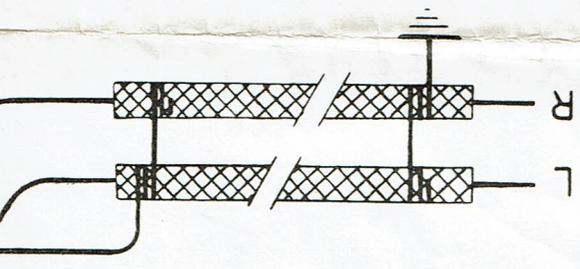
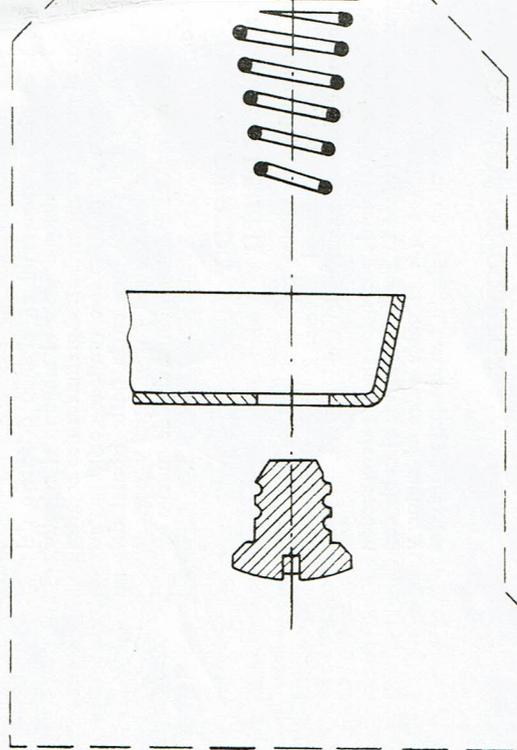
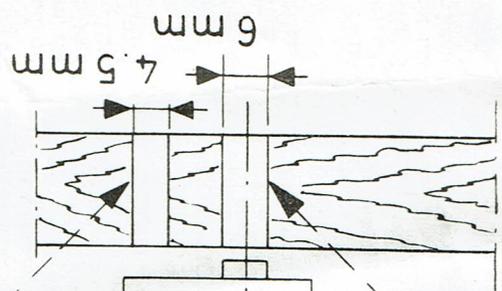
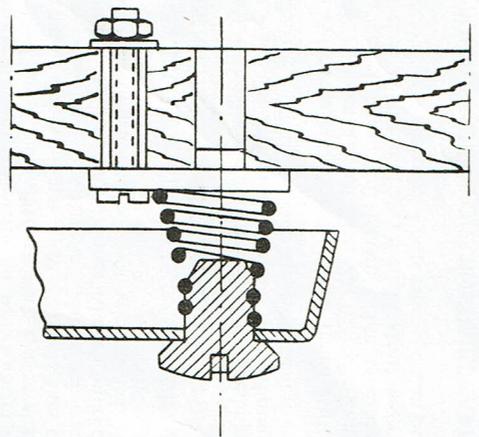


B

AG 1015

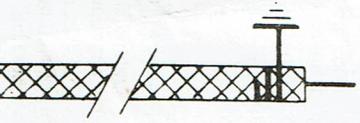
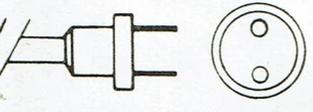


Fig. 1



Goude
Gold
Or
Black
Schwarz
Noir
Negro

Motor



(x7)

montageplanki 8 à 10 mm.

Minimum mounting height for a cabinet with hinged cover: 4¹⁵/₁₆" above the mounting panel.

Minimum mounting height for a cabinet closed at the top: 7¹³/₁₆" above the mounting panel.

Minimum mounting depth: 2³/₄" from the top side of the mounting panel.

MOUNTING

The record changer should not be fitted close to an amplifier or other source of heat.

Transfer the line L of the drilling template on the mounting panel by means of carbon paper, as well as the centres for the holes A and B (4 x). Remove the material within the line L and drill holes of 1/4" diameter (points A) and of 3/16" diameter (points B).

For mounting the record changer on the mounting panel, see figure 1 on the drilling template.

For fixing the ornamental plate at the front of the changer, temporarily remove the knob from the speed selector (pull knob upwards). Press the two bronze leaf-springs, contained in the bag with loose parts, from above in the two holes at the front of the changer. Put the ornamental plate in position and push firmly till a click is heard. Afterwards refit the knob by pushing it as far as it will go.

ADAPTING TO THE MAINS VOLTAGE AND CONNECTING UP THE MAINS FLEX

The record changer can be made suitable for a mains voltage of 110, 127, 220 or 240 V.

Consult the diagram fixed against the bottom of the mounting panel of the changer.

Solder the leads of the mains cable on the free connection points of the mains switch (see figure 2). Fix the cable by means of the stress-relief bracket, but make sure that the flex between motor and bracket is not stretched too tautly and cannot touch any moving part of the mechanism.

CONNECTING UP THE PICK-UP LEAD

For stereophonic reproduction with a stereophonic pick-up head, connect the latter to the 2 amplifiers (one of which is a radio, for instance) or the 2 amplifier channels of a stereo-amplifier by means of two single-core screened pick-up leads of low capacitance; connect the pick-up leads as shown in figure 3.

The lead marked L is the connection with the left-hand amplifier (or amplifier channel), the lead marked R that with the right-hand one. If there is only one amplifier channel, then interconnect the cores of both leads or, in case only one lead is used, connect this as shown in figure 2.

The above-mentioned connections can be used unaltered for the reproduction of 78 r.p.m. records with the pick-up head AG 3403.

Stärke des Montagebrettes: 8 bis 10 mm.

Mindest-Einbauhöhe für ein Möbel mit hochklappbarem Deckel: 125 mm über dem Montagebrett.

Epaisseur de la planche de montage: 8 à 10 mm.

Hauteur minimum d'installation pour un coffret à couvercle rabattable: 125 mm au-dessus de la planche de montage.

Hauteur minimum d'installation pour un coffret fermé sur le dessus: 198 mm au-dessus de la planche de montage.

Profondeur minimum d'installation: 70 mm du côté le plus haut de la planche de montage.

MONTAGE

Il est recommandé de ne pas monter le changeur de disques au voisinage immédiat d'un amplificateur ou autre source de chaleur.

Calquez la ligne L du gabarit de perçage au moyen de papier carbone sur la planche de montage, calquez également les centres des trous A et B (4 x). Le matériel à l'intérieur de la ligne L doit être éliminé. Percez des trous de 6 mm de diamètre sur les points A et de 4,5 mm de diamètre sur les points B.

Pour le montage du changeur de disques sur la planche de montage, voir la fig. 1 sur le gabarit de perçage.

Pour le montage de la plaque décorative sur la face avant du changeur, il faut provisoirement enlever le bouton du sélecteur de vitesses (tirer le bouton vers le haut). Introduire, par le haut dans les deux trous aménagés dans la face avant du changeur, les deux lames de ressorts en bronze se trouvant dans le sachet contenant les pièces détachées. Mettre la plaque décorative à sa place et pousser jusqu'à ce qu'on entende un déclic. Ensuite, monter le bouton de nouveau et le pousser à fond.

ADAPTATION A LA TENSION SECTEUR ET RACCORDEMENT DU CORDON SECTEUR

Le changeur de disques peut être adapté à une tension secteur de 110, 127, 220 ou 240 V. A cet effet, consulter le plan de branchement collé sous la plaque de montage du changeur de disques.

Souder les conducteurs du cordon secteur aux points de connexion non reliés du commutateur secteur (voir la fig. 2). Fixer le cordon à l'aide du serre-fil, mais veiller à ce qu'entre ce dernier et le moteur, le cordon ne soit pas trop tendu et qu'il ne vienne pas en contact avec les pièces mobiles du changeur de disques.

RACCORDEMENT DU CORDON DE PICK-UP

Pour une reproduction stéréophonique avec une tête de pick-up appropriée connecter cette dernière aux deux amplificateurs (dont, par exemple, l'un est un poste de radio) ou aux deux canaux d'un amplificateur stéréophonique, par deux cordons blindés à un seul conducteur et à faible capacité; raccorder les deux cordons de pick-up selon la fig. 3. Le cordon indiqué avec L, est le cordon reliant l'amplificateur (ou le canal amplificateur) de gauche, le cordon indiqué avec R celui reliant l'amplificateur de droite.

Si l'on dispose d'un seul canal amplificateur, court-circuiter les conducteurs des deux cordons ou, si l'on dispose d'un cordon unique le raccorder selon la fig. 2.

Les connexions susmentionnées peuvent être utilisées, sans modification, pour la reproduction des disques 78-tours avec la tête de pick-up AG 3403.

Espeor del tablero de montaje: 8 a 10 mm.

Altura mínima de montaje en un mueble con tapa rebatible: 125 mm sobre el tablero de montaje.

Altura mínima de montaje en un mueble cerrado arriba: 198 mm

Stärke des Montagebrettes: 8 bis 10 mm.

Mindest-Einbautiefe für ein Möbel mit hochklappbarem Deckel:
125 mm über dem Montagebrett.

Mindest-Einbautiefe für ein oben geschlossenes Möbel: 198 mm über dem Montagebrett.

Mindest-Einbautiefe: 70 mm von der Oberseite des Montagebrettes.

MONTAGE

Es empfiehlt sich, den Plattenwechsler nicht in unmittelbarer Nähe eines Verstärkers oder einer sonstigen Wärmequelle zu montieren.

Mit Hilfe von Kohlepapier die Linie L von der Bohrlehre auf das Montagebrett übertragen, ebenso die Mittelpunkte für die Löcher A und B (4 x). Das von der Linie L eingeschlossene Material entfernen und an den Punkten A ein Loch von 6 mm Durchmesser bohren und an den Punkten B ein Loch von 4,5 mm.

Montage des Plattenwechslers auf dem Montagebrett siehe Abb. 1 auf der Bohrschablone.

Zur Befestigung der Zierplatte an der Vorderseite des Wechslers muss der Knopf des Geschwindigkeitwählers vorübergehend entfernt werden (Knopf nach oben ziehen). Die zwei Bronze-Blattfedern, die sich im Beutel mit Einzelteilen befinden, von oben her in die beiden Löcher an der Vorderseite des Wechslers drücken. Zierplatte auflegen und bis zum hörbaren Klicken andrücken. Dann den Knopf wieder anbringen und so weit wie möglich durchdrücken.

EINSTELLUNG FÜR NETZSPANNUNG UND ANSCHLUSS DES NETZKABELS

Das Gerät ist umschaltbar auf Netzspannungen von 110, 127, 220, 240 V. Siehe hierzu das unter der Montageplatte des Plattenwechslers aufgeklebte Anschluss-Schema.

Die Adern des Netzkabels an die freien Anschlusspunkte des Netzschalters löten (siehe Abb. 2). Zwecks Zugentlastung Kabel mit dem Bügel befestigen, jedoch achte man darauf, dass das Kabel zwischen Motor und Bügel nicht straff gespannt ist und nicht mit beweglichen Teilen des Plattenwechslers in Berührung kommen kann.

ANSCHLUSS DES TONABNEHMERKABELS

Für stereophonische Wiedergabe mit einem stereophonischen Tonkopf verbinde man zum Anschluss dieses Tonkopfes an die beiden Verstärker (wovon z.B. einer ein Empfänger ist) oder Verstärkerkanäle eines Stereoverstärkers, zwei einadrige abgeschirmte Kabel geringer Kapazität; Kabel gemäss Abb. 3 anschliessen. Das Kabel mit L markiert ist dann die Verbindung mit dem linken, das mit R markiert die Verbindung mit dem rechten Verstärker (oder Verstärkerkanal). Ist nur ein Verstärkerkanal vorhanden, dann die Adern der beiden Kabel miteinander verbinden oder, bei Verwendung eines einzigen Kabels, dieses gemäss Abb. 2 anschliessen.

Die obengenannten Anschlüsse können unverändert verwendet werden zur Wiedergabe von 78-Touren-Platten mit dem Tonkopf AG 3403.

Espesor del tablero de montaje: 8 a 10 mm.

Altura mínima de montaje en un mueble con tapa rebatible: 125 mm sobre el tablero de montaje.

Altura mínima de montaje en un mueble cerrado arriba: 198 mm sobre el tablero de montaje.

Profundidad mínima de montaje: 70 mm desde el lado superior del tablero de montaje.

MONTAJE

No se debe montar el cambiadiscos muy próximo a un amplificador o a otra fuente de calor.

Trácese sirviéndose de un papel carbón, la línea L en la placa de montaje, así como los centros para los orificios A y B (4 x). Retórese el espacio de dentro de esta línea L taládense en los centros A orificios de 6 mm diámetro y en los centros B orificios de 4,5 mm diámetro.

Para la fijación del cambiadiscos en el tablero de montaje véase la figura 1 de la plantilla de taladrado.

Para el montaje de la placa ornamental en el lado delantero del cambiadiscos se debe retirar provisionalmente el mando del selector de velocidades (tirar el mando hacia arriba). Apretar los dos resarres de lámina, que se encuentran en la bolsa que contiene componentes, desde arriba en los dos orificios que hay en la parte frontal del cambiadiscos. Colocar la placa ornamental en su sitio y oprimir hasta oír un clic. Seguidamente, montar el mando de nuevo y oprimirlo a fondo.

AJUSTE A LA TENSION DE RED Y CONEXION DEL CABLE DE RED

El cambiadiscos puede adaptarse a una tensión de red de 110, 127, 220 ó 240 V. A este fin, consúltense el esquema de conexión que se encuentra pegado en la placa de montaje del cambiadiscos.

Sueldense los conductores del cable de red a los puntos de conexión libres del conmutador de red (véase la figura 2). Fíjese el cable con la grapa, pero préstese atención a que el cable entre el motor y dicha grapa no quede tensado ni en contacto con las partes móviles del cambiadiscos.

CONEXION DEL CABLE DE FONOCAPTOR

Para una reproducción estereofónica con una cabeza estereofónica empleense para conectar la cabeza fonocaptora a los dos amplificadores (de los cuales, p.ej. uno es un radioreceptor) o a los dos canales de un amplificador estereofónico, dos cables apantallados de un sólo conductor, de baja capacidad; conectense los cables de fonocaptor según se muestra en la figura 3.

El cable marcado L es la conexión con el amplificador (o canal amplificador) izquierdo y el cable marcado R con el derecho. Si hay un sólo canal amplificador entonces hay que interconectar los conductores de ambos cables y, si hay un sólo cable, éste se conectará como muestra la figura 2.

Las conexiones arriba mencionadas pueden emplearse sin alterar para reproducción de discos de 78 r.p.m. con la cabeza fonocaptora AG 3403.